

# 医学英語 Communication & Writing 能力アップ

(第1版第1刷)

## 正誤表

このたびはご購入いただきまして誠に有難うございます。本書に誤りがございましたので、深くお詫び申し上げますとともに、下記のように訂正させていただきます。

2013年5月2日

※赤字部分が訂正箇所です。

**p.9** 下から5行目

Does your problem make it difficult for you to do strenuous housework?

**p.9** 下から4行目

Does your problem make it difficult for you to walk by yourself?

**p.9** 下から3行目

Does your problem make it difficult for you to concentrate?

**p.18** 上から3行目

I have a stomach ache.

**p.18** 上から19行目

～. It is most intense first thing in the morning.

**p.28** 下から3, 4行目

削除

**p.29** 下から3行目

A doctor told us that we did everything that we could.

**p.30** 上から8行目

caused by a heart problem, such as angina.

**p.35** 上から14行目

Diabetes is not the kind of illness that is cured by medication.

**p.35** 上から19行目

can even cause early death.

**p.35** 上から20行目

～. The main purpose of diabetic treatment is ～

**p.35** 下から3行目

～, the amount of calories you need depends on how ～

**p.56** 上から14行目

Fortunately, his intussusception was successfully ~

**p.59** 上から13行目

~. I think that her lung sounds are clear.

**p.59** 16行目

injected (red).

**p.60** 下から6行目

jaundice → yellow skin

**p.61**

4. Please deal with the vomit using diluted hypochlorous acid or hot water.

**p.63** 中段

~, she may be permitted to return to school.

**p.64** 上から8, 9行目

There is no evidence of a causal relationship between the drug and abnormal behaviors in children.

**p.66** このパターンでこれだけ話せる

95. お子様の発育と発達が良好であることを確認するために、次は10カ月健診にお越しください。

**p.67** 上から4行目

When did you first notice an increase in temperature?

**p.68** 下から3行目

His white blood cell count in urine becomes elevated, which indicates that ~

**p.69** 下から10行目

recommend that he have IV antibiotics.

**p.70** 上から3行目

How do you advise me to look after him at home?

**p.71** 上から9行目

Is he able to roll over both ways?

**p.72** 3行目

~,and having her baby's height and weight measured, a woman ~

**p.72** 下から3行目

OK, please continue with the ointments.

**p.73** 下から5行目

~, babies of around 10 months are most likely to **have accidents**,

**p.76** 下から8行目

右の耳下腺部分がだいぶ腫れている**ます**ね。

**p.77** 上から8行目

I see. Did your son get immunized, with the ~

**p.77** 下から10行目

I see. Would it be possible **to** do the test today?

**p.87** 上から9行目

polyps or uterine fibroids, that ~

**p.90** 上から3行目

I've had a pain in my lower right **abdomen** for 5 days.

**p.102** 下から11行目

align the bone, in it's appropriate position, called reduction(整復する)

**p.110** 上から17行目

~) in those with gum disease **and** those who've had ~

**p.135** 上から8行目

Your internal eye pressure, which is over ~

**p.137**

Basic **Medical** Writing編

**p.140** 上から12行目

demonstrates(立証する, 実証する)

**p.141** 下から5行目

(f) bed rest絶対安静とする, gastric **lavage**胃洗浄をする

**p.146** 上から14行目

~熱性けいれんと診断し, **抗けいれん薬**

**p.148** 下から5行目

顔のほてり, のぼせfacial flushing, hot **flash**

**p.153** CASE24 ヒント

has difficulty with vision **in** her left eye

解答編

iii頁 上から3行目

96. Did you **breastfeed** or formula feed?

v頁 Case 5-1 下から7行目

edema, and enlarged **neck** lymph nodes are present.

v頁 Case 8 1行目から8行目途中まで取替え.

A 6-month-old boy is brought to the clinic with a high-grade fever of 39.5 and a convulsive seizure. The seizure lasts for 3 minutes. Therefore febrile convulsion is suspected. Then, Diapp (a diazepam suppository) is administered. Redness of the pharynx and a slight bulging of the anterior fontanel are present(observed), but cervical rigidity is absent. WBC 7500, CRP 0.0. After a diagnosis of febrile convulsion, anticonvulsive suppository (Diapp) and Alpiny suppositories are prescribed.

(8行目) A high-grade fever lasted for three days 以下は本文の通りです.

v頁 Case 16 下から3行目.

but there **is** no tenderness. 4 months after conservative therapy involving passive extension **and bending exercises**, symptoms resolved.

vi頁 Case 14 上から4行目

flashing, hot flashes, ~

viii頁 Case 25 上から1行目

A5-year-old girl developed swelling of the white part of the eyes.